

## I МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РУСИСТИКЕ «ЯЗЫК, МЕНТАЛЬНОСТЬ, ТЕКСТ» (Гранада)

Конференция, проходившая 28 – 30 июня 2011 г., была организована отделением славянской филологии факультета философии и словесности Гранадского университета – крупнейшего в Испании в области русистики и славистики. С докладами выступили около 200 участников из Испании, России, Польши, Португалии, Казахстана, Литвы, Латвии, Германии, Великобритании, Австрии, США и других стран. В качестве рабочих были заявлены русский, английский и испанский языки; большинство докладов было представлено на русском языке.

Ежедневно работа конференции начиналась с полуторачасового пленарного доклада, который можно приравнять к лекции; далее работа продолжалась на секционных заседаниях, причем каждая из 6 секций была разделена на подсекции, работавшие параллельно, и таким образом секционные заседания имели во многом камерный характер. В данной хроникальной заметке будет отражено только то, что авторам удалось услышать лично.

На пленарном заседании первого дня был представлен доклад А.Д. Шмелева «Русская языковая картина мира в ситуации языковых контактов», в котором рассматривались два пути усвоения заимствованных концептов: «встраивание» концепта в языковую картину мира с соответствующей трансформацией концепта или же, наоборот, «усвоение» заимствованного концепта – в этом случае подвергается изменению соответствующий фрагмент картины мира. Так, например, слово *кураж* изменило свое значение по сравнению с французским *courage* и вошло в ряд специфически русских концептов, таких как *удаль* и под.; *гонор* – один из ключевых концептов польской культуры, связанный не только с честью, но и с долгом, в русской лингвокультуре был воспринят как высокомерие, спесь, заносчивость и даже мелочность и полностью вошел в стереотип «кичливого ляха». С другой стороны, на примере слов *амбициозный*, *успешный*, *карьерист* и даже *карьерист* можно наблюдать в сегодняшнем узусе их новое, позитивное осмысление, что позволяет считать их повторными заимствованиями или семантическими кальками. По наблюдениям докладчика, всё, что отторгалось русской языковой картиной мира вплоть до 80-х гг., теперь активно заимствуется – именно то, что связано с высоким статусом жизненного успеха, удовольствия, потребления, характерным для западной системы ценностей.

На втором пленарном заседании прозвучал доклад вице-президента Российского общества Достоевского К.А. Степаняна (Москва) «Достоевский и Сервантес: диалог в большом времени», вызвавший огромный интерес.

На третьем пленарном заседании выступил Тойн ван Дейк – голландский лингвист, работающий в настоящее время в Испании, видный представитель лингвистики текста, в каком-то смысле живой классик. Его доклад «Дискурс и идеология» носил скорее популярный характер.

Секция 1 «Русский язык, культура, ментальность» работала все три дня конференции. Н.Ю. Авина (Вильнюс, Литва) коснулась языковой ситуации в сегодняшней Литве. Доклад Н.Н. Белошицкой (СПб.) был посвящен удостоверительно-вопросительным конструкциям в русском языке. Большой интерес вызвал доклад Т.В. Винниченко (Архангельск) «Описание прозвищ в региональном историческом словаре», в котором были проанализированы прозвища, обнаруженные в текстах XVI – XVIII вв. в процессе работы над «Сло-

варем антропонимов Подвинья». Региональным вариантам русского языка и культуры были также посвящены доклады Е.Н. Ильиной (Вологда) «Электронная библиотека вологодских говоров в контексте диалога культур», представляющий проект, который будет отражен на научно-дидактическом сайте govorgu.ru, и М.А. Карпун (Ростов-на-Дону, ЮФУ) «О методах и принципах полевых исследований диалектов и культуры Юга России в Южном Федеральном университете», в котором особое внимание уделялось методу включенного наблюдения. И.Д. Михайлова (Москва, МГПУ) в докладе «Принципы объединения словообразовательных гнезд в ансамбли» предложила данный термин для описания сложных слов – аббревиатур и образований со связанным корнем, т.е. для случаев, когда имеет место пересечение гнезд и где невозможно определить доминанту.

На других заседаниях секции А. Дородных (Познань, Польша) поставил вопрос о правомерности определения черт национального менталитета на основе пословиц и поговорок. А Домрачёв (Кемерово) рассмотрел механизмы запоминания на нейронном уровне. В. Головатина (Чехия) представила доклад о метафорических представлениях концепта «вдохновение» в поэтических и прозаических текстах XIX – XX вв. М. Чеврекуко (Базель, Швейцария) рассмотрела отражение в советских мультфильмах (на примере сериала «Возвращение блудного попугая») концептов и представлений, связанных с советской повседневной жизнью и с постсоветской реальностью. Х.М. Вальдера Хиль, представитель факультета политических наук и социологии Гранадского университета, выступил с социологическим анализом фильма «Москва слезам не верит». М.В. Беляева и Е.Ф. Киров (Москва, МГПУ) в докладе «Синтаксические позиции в структуре текста» предложили различать в синтаксисе, аналогично с фонологией, сильные, слабые и сверхслабые позиции.

Секция 5 «Русский язык в зеркале европейских языков» провела три заседания. О.М. Казакова (Барнаул) и А. Зимбули (СПб.) в докладе «Шкала самооценки: русско-английские соответствия» рассмотрели лексемы ряда *гордость – скромность – самоуничижение*. Е.Л. Григорьян (Ростов-на-Дону, ЮФУ) в докладе «Русский синтаксис на фоне английского и французского» показала, что возможные представления ситуаций как независимых от человека стихийных событий не является исключительной особенностью русских безличных конструкций (согласно популярным идеям А. Вежбицкой) и согласуется с общими типологическими закономерностями, а также привела некоторые русско-англо-французские параллели. Г. Христовский (Лиссабон, Португалия) рассмотрел палатализации заднеязычных в болгарском, русском и португальском языках в синхроническом аспекте в плане фонологии; Э. Страс (Катовице, Польша) обратилась к фразеологизмам и крылатым выражениям со словами *золото/złoto/oto* в русском, польском и испанском языках; М. Усташевский (Инсбрук, Австрия) в докладе «Русский язык как мост к изучению других славянских языков» представил методику ускоренного курса польского языка для студентов, владеющих русским; Э.Х. Верчер Гарсия (Гранада) рассмотрел на уровне лексики и грамматики противопоставление человеческой сферы и природной сферы в индоевропейских языках. В.А. Степаненко (Иркутск) выступила с докладом «Концепт “русская душа” в современных СМИ Германии»; А.Б. Чернышев (Рыбинск) сопоставил русские глаголы с приставкой *при-* с их эквивалентами в английском и испанском языках.

Завершил работу конференции пленарный доклад Анны А. Зализняк «Русская языковая картина мира в свете семантической типологии», в котором рас-

смащивались семантические переходы, специфичные для русского языка и при этом повторяющиеся во многих словах, например, переход 'коммерческое предприятие' – 'осуждаемое коммерческое предприятие': *гешефт, афера, сделка*. Подобное произошло и со словами *корысть, нажива, наживаться, барыш*; слово *выгода* также проявляет склонность скатываться в том же направлении. Показательно, что некоторые из этих слов не обязательно подразумевают нечестность, т.е. само стремление к выгоде оценивается негативно.

На закрытии конференции организаторы поделились планами провести такую же конференцию через 2-3 года.

**Е.Л. Григорьян, М.А. Карпун**

### **XXVI МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАРОРУССКИЕ ЧТЕНИЯ «ДОСТОЕВСКИЙ И СОВРЕМЕННОСТЬ»**

С 21 по 24 мая 2011 г. состоялись ежегодные Старорусские чтения, посвященные жизни и творчеству великого русского писателя и мыслителя Ф.М. Достоевского. В работе научной конференции приняли участие специалисты различных областей деятельности: ученые, богословы, музейные работники, писатели и публицисты, – занимающиеся изучением и исследованием феномена Ф.М. Достоевского в истории мировой культуры. В этом году старорусский Дом-музей Ф.М. Достоевского, являющийся на протяжении многих лет организатором и вдохновителем Чтений, собрал под своей крышей более ста гостей из различных городов России, а также из ближнего и дальнего зарубежья (из Белоруссии, Украины, Польши, Франции, Китая, Японии). Традиционно в первый день работы конференции пленарное заседание было предварено презентацией новейших научных трудов, в числе которых были представлены «Словарь языка Достоевского. Идеоглоссарий Г-З» (1050 с.), подготовленный и изданный Институтом русского языка им. В.В. Виноградова РАН (М., 2010), «Достоевский. Материалы и исследования. Т. 19» (487 с.), изданный РАН ИРЛИ (Пушкинский Дом) (СПб., 2010), альманах № 27 «Достоевский и мировая культура» (300 с.) – периодическое издание «Общества Достоевского» и Литературно-мемориального музея Ф.М. Достоевского в Санкт-Петербурге (СПб., 2010), «Ф.М. Достоевский. Полное собрание сочинений. Т. IX. Приложение. Бесы. Опыт реконструкции журнальной редакции. Текстологическое исследование, комментарии» (1001 с.) (Петрозаводск, 2010) – научный проект, над которым плодотворно работает коллектив ученых Петрозаводского государственного университета, а также «Словарь персонажей произведений Ф.М. Достоевского» известного японского достоевковеда Накамура Кэнносукэ (перевод А.Н. Мещерякова), изданный в Санкт-Петербурге в 2011 г. Помимо презентаций научных изданий состоялась презентация перспективного проекта «Достоевский. Сибирь. XXI век», представленного Омским государственным литературным музеем им. Ф.М. Достоевского, целью которого является дальнейшее расширение и консолидация исследований в области достоевковедения.

Традиционно работа пленарного и секционных заседаний проходила в русле живой полемики. Особый интерес и горячие дискуссии вызвали доклады и выступления И.Л. Волгина, Л.И. Сараскиной, Б.Н. Тихомирова, В.Н. Захарова, К.А. Степаняна, Т.А. Касаткиной. Темы докладов предполагали актуализацию и обсуждение ряда проблем, выходящих за сугубо научные рамки, обостряющих